



Distr.
LIMITED

A/CONF.165/L.4/Add.1
12 June 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

مؤتمر الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل الثاني)



اسطنبول ، تركيا
٣ - ١٤ حزيران/ يونيه ١٩٩٦

البند ١٣ من جدول الأعمال

اعتماد تقرير المؤتمر

مشروع التقرير

المقرر: السيد ريكاردو غوروسيتو (أوروغواي)

الفصل الثالث

التبادل العام للآراء بشأن حالة المستوطنات البشرية، بما في ذلك الاستراتيجيات الرامية إلى تحسينها

١- أجرى المؤتمر تبادلاً عاماً للآراء بشأن حالة المستوطنات البشرية، بما في ذلك الاستراتيجيات الرامية إلى تحسينها (البند ٨ من جدول الأعمال) في جلساته العامة الأولى إلى الثانية عشرة، المعقودة في الفترة من ٣ إلى ١١ حزيران/يونيه ١٩٩٦. وتكلم في المؤتمر ممثلو الدول، والوكالات المتخصصة، وهيئات وبرامج ومكاتب الأمم المتحدة، ومنظمات وكيانات أخرى حكومية دولية، ومنظمات غير حكومية، وسلطات محلية ومراقبون عن أعضاء منتسبين في اللجان الإقليمية. وأعرب جميع المتكلمين عن تقديرهم للجهود التي بذلتها الحكومة المضيضة والأمانة العامة في الإعداد للمؤتمر.

٢- وأدلى الأمين العام للمؤتمر، في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، ببيان استهلالي. واستمع المؤتمر أيضاً إلى بيانات أدلى بها ممثلو كوستاريكا (باسم الدول الأعضاء في الأمم المتحدة التي هي أعضاء في مجموعة الـ ٧٧)، وإيطاليا (باسم الاتحاد الأوروبي)، وكولومبيا (باسم حركة بلدان عدم الانحياز)، وتركيا، والولايات المتحدة الأمريكية، والصين.

٣- وفي الجلسة العامة الثانية المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو الأرجنتين، وفنلندا، وفرنسا، واليابان، والامارات العربية المتحدة، وماليزيا، وإكوادور، والنرويج، والبرازيل، وألمانيا.

- ٤- وفي الجلسة نفسها، أدلى المدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية وممثل البنك الدولي ببيانين. كذلك أدلى ممثل مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ببيان. وأدلى ممثل لجنة الاتحادات الأوروبية وعمدة روما، ممثل لجنة السياسة الحضرية التابعة للاتحاد الأوروبي ببيانين أيضاً.
- ٥- وفي الجلسة الثالثة المعقودة في ٤ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو بيرو، وأيسلندا، والمكسيك، والكرسي الرسولي، والاتحاد الروسي، والدانمرك، واندونيسيا، وجمهورية كوريا، ولبنان، وجامايكا، وتونس.
- ٦- وفي الجلسة نفسها، أدلت مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين ببيان. كذلك أدلى ببيان أيضاً ممثل كل من الرابطة الدولية للمدن رُسل السلام، وهي رابطة دولية للسلطات المحلية، ومؤتمر نساء عموم الهند، وهي منظمة غير حكومية.
- ٧- وفي الجلسة الرابعة المعقودة في ٤ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو كوبا، وسلوفينيا، والسلفادور، وبولندا، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، وناميبيا، ومصر.
- ٨- وفي الجلسة نفسها، أدلت المديرية التنفيذية لصندوق الأمم المتحدة للسكان ببيان.
- ٩- وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلاً اليونان وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة ببيانين ممارسة لحق الرد.
- ١٠- وفي الجلسة الخامسة المعقودة في ٥ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو أوغندا، وكوت ديفوار، وقطر، ونيجيريا، وبنن، وأنتيغوا وبربودا، وبوتان، وجمهورية تنزانيا المتحدة، وبلجيكا، وعمان. وأدلى المراقب عن فلسطين ببيان أيضاً.
- ١١- وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلاً برلمان أمريكا اللاتينية، وهو منظمة حكومية دولية، والاتحاد الدولي لنقابات العمال الحرة، وهو منظمة غير حكومية، ببيانين.
- ١٢- وفي الجلسة السادسة المعقودة في ٥ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو كندا، وسوازيلند، والجمهورية التشيكية، وأيرلندا، وكازاخستان، وغانا، ومنغوليا، وهنغاريا، والمغرب، ورومانيا، ولاتفيا، وقيرغيزستان.
- ١٣- وفي الجلسة نفسها، أدلى ببيان كل من رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، والأمين العام للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية، وممثل برنامج الأغذية العالمي. وأدلى ببيان أيضاً ممثل كل من منظمة الوحدة الأفريقية، ومؤتمر السلطات المحلية والاقليمية التابع لمجلس أوروبا، وهما منظمتان غير حكوميتين. كذلك أدلى ببيانات ممثلو المنظمات غير الحكومية التالية: الاتحاد الدولي لمراكز المستوطنات والأحياء، ومؤتمر الأشخاص المسنين، ووكالة بحوث المعلومات والتدريب من أجل المرأة.

١٤- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ٦ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو بوتسوانا، والنمسا، وشيلي، وكرواتيا، والفلبين، والسنغال، ومالي، وأذربيجان، وفنزويلا، وسيشيل.

١٥- وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثل منظمة العمل الدولية ببيان. كذلك فإن ممثل الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، وهو منظمة حكومية دولية، قد أدلى ببيان. وأدلى ببيان أيضاً كل من عمدة كمبالا، رئيس محفل الحكم المحلي التابع للكونولث، وعمدة روفيسك، بالسنغال، وهو نائب الأمين العام لاتحاد المدن الأفريقية. كذلك فإن ممثلي منظمة الموئل من أجل البشرية الدولية، ومنظمة بيئة المرأة والنهوض بها، وهما منظمتان غير حكوميتين قد أدليا ببيانيين.

١٦- وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثل أرمينيا ببيان ممارسة منه لحق الرد.

١٧- وفي الجلسة الثامنة المعقودة في ٧ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو باراغواي، والهند، ونيوزيلندا، والجمهورية العربية السورية، وكينيا، واليونان، والسودان، وقبيلت نام.

١٨- وفي الجلسة نفسها، أدلى المدير العام لمنظمة الصحة العالمية ببيان. كذلك فإن ممثل منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومدير جامعة الأمم المتحدة قد أدليا ببيانيين. وأدلى ممثل المنظمة الدولية للهجرة، وهي منظمة حكومية دولية، ببيان. وأدلى ببيانات أيضاً ممثلو المنظمات غير الحكومية التالية: منازل النساء والائتلاف السامي للمجتمعات المحلية، والتحالف التعاوني الدولي، ولجنة الإدارة الصالحة العالمية، ومؤسسة تعهدات الأرض.

١٩- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ٧ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو غواتيمالا، والنيجر، والبرتغال، والأردن، ونيبال، وبابوا غينيا الجديدة، وبنغلاديش، وهايتي، وغيانا، وسيراليون، والمراقب عن جزر فيرجن البريطانية.

٢٠- وفي الجلسة نفسها، أدلى المدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة وممثل منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة ببيانيين. كذلك فإن ممثلي المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة قد أدليا ببيانيين. وأدلى أيضاً ببيانات ممثلو لجنة الصليب الأحمر الدولية، و"المأوى - أفريقيا"، وهما منظمتان حكوميتان دوليتان. وأدلى ممثل منظمة "طوبا" (Touba)، وهي سلطة محلية أفريقية، ببيان. وأدلى ممثلو المنظمات غير الحكومية التالية ببيانات: مجلس الكومنولث للإيكولوجيا البشرية، والطائفة البهائية الدولية، ومركز المستوطنات البشرية الدولي.

٢١- وفي الجلسة العاشرة المعقودة في ١٠ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات أدلى بها ممثلو مالطة، وباكستان، وترينيداد وتوباغو، والكاميرون، ومدغشقر.

٢٢- وفي الجلسة نفسها، أدلى المدير العام لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ببيان. كذلك فإن ممثل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، وهي منظمة حكومية دولية، قد أدلى ببيان. وأدلت المنظمات غير الحكومية التالية ببيانات أيضاً: المؤسسة الدينية الدولية، ومنظمة براهما كوماريس، ومنظمة "مؤتمر المستوطنات البشرية".

٢٣- وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثل نيجيريا ببيان ممارسة لحق الرد.

٢٤- وفي الجلسة الحادية عشرة المعقودة في ١١ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات ألقاها ممثلو رواندا وبوليفيا واليمن وليتوانيا وجورجيا وزائير واسبانيا. كما أدلى ممثل شيلي ببيان باسم الدول الأعضاء في اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.

٢٥- وفي الجلسة نفسها، أدلى الأمين التنفيذي للجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ ببيان. كما أدلى ببيان ممثلو مصرف التنمية للبلدان الأمريكية والمجلس الدائم للدول الناطقة بالفرنسية ومنظمات حكومية دولية. كما ألقى ببيان أدلت بها المنظمات غير الحكومية التالية: منظمة روتاري الدولية، محفل السلم للمنظمات غير الحكومية، الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة ومركز احترام الحياة والبيئة.

٢٦- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة في ١١ حزيران/يونيه، استمع المؤتمر إلى بيانات ألقاها ممثلو اسرائيل وقبرص وبوروندي وسري لانكا وتشاد وأوكرانيا والبوسنة والهرسك وموريشيوس والكونغو وكمبوديا والبحرين وملايو وغينيا الاستوائية وجيبوتي.

٢٧- وفي الجلسة نفسها ألقى مدير برنامج الأمم المتحدة الانمائي ببيان. كما أدلى ببيان رئيس بلدية بورصا الكبرى، بتركيا، ممثل المجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية. وألقى ببيان أدلى بها ممثلو المنظمات غير الحكومية التالية: منظمة الإغاثة الإسلامية الدولية، المنبر النسائي قوس قزح باسطنبول، الحق في السكن، محفل الصحة والبيئة، مركز كارتر العالمي لسنة ٢٠٠٠، و GALA Trust في الدانمرك.

٢٨- وفي الجلسة نفسها أدلى ممثلا تركيا وقبرص ببيانات ممارسة لحق الرد.

٢٩- وفي الجلسة نفسها قرر المؤتمر الاستماع إلى مداخلات ألقاها المراقب عن فلسطين وممثل محفل الشباب التابع للمنظمات غير الحكومية وممثل للسلطات المحلية أثناء الجزء الرفيع المستوى من المؤتمر.

مبادرة أفضل الممارسات من أجل تحسين البيئة المعيشية

٣٠- وفي الجلسة الرابعة المعقودة في ٤ حزيران/يونيه ١٩٩٦ نُظِّمَ حفل لتوزيع الجوائز على الفائزين في مبادرة أفضل الممارسات. وألقى ببيان أدلى بها الأمين العام للأمم المتحدة السيد بطرس بطرس غالي، ورئيس بلدية طوكيو، السيد يوكيو آوشيما، والمدير العام لبلدية دبي، السيد قاسم سلطان؛ والأمين العام للمؤتمر الدكتور والي إنداو.

٣١- والفائزون بجائزة طوكيو للامتياز في تحسين البيئة المعيشية هم التالية أسماؤهم:

السيد إيف كابان من مجموعة البحوث والمبادرات التكنولوجية أوربانو والسيد فرانسيسكو سيكويرا من المجلس الشعبي لروندون ممثلا عن مجلس الدمج التابع لعملية الاستصلاح في فافيلاس (فورتاليزا، البرازيل)؛

السيدة كاريل أرونالد، مديرة شعبة التنمية الاجتماعية والسيدة باتريشيا بالوغ، رئيسة اللجنة الاستشارية المعنية بإنشاء دور للمسنين، ممثلة عن "المجتمعات المحلية الآخذة في التغيير في منطقة تورنتو الكبرى: استجابات مبتكرة" (تورنتو، كندا)؛

السيد كسو منغتيان، والسيد شين دونغمغ من إدارة البناء لمقاطعة أنهوي، ممثلاً عن "إعادة البناء التالية للكوارث في المناطق الريفية التابعة لمقاطعة أنهوي" (مقاطعة أنهوي، الصين)؛

السيد إليزابيتا ماسيتش، قسم التخطيط الحضري والهندسة المعمارية، جامعة لوبن، والسيدة إيوا كيتا، منسقة برنامج المبادرات المحلية، ممثلة عن "برنامج المبادرات المحلية: عملية التخطيط المجتمعي وبرنامج المدينة/الأحياء" (لوبن، بولندا)؛

السيد إيزكيال ماسوكو والسيد مايكل أودونوفان، ممثلين عن مركز موارد الاعلام الأهلي (ألكسندرا، جنوب أفريقيا)؛

السيد جين روبرتس، رئيس بلدية تشاتانوغا، والسيد ديفيد كروكيت، عضو المجلس البلدي في الدائرة الثالثة، مدينة تشاتانوغا، ممثلين عن مدينة تشاتانوغا، تينيسي، الولايات المتحدة الأمريكية.

والفائزون بجائزة دبي للإمتياز في تحسين البيئة المعيشية هم التالية أسماؤهم: - ٣٢

السيدة ماريا أنتونيتا والسيد إيزكيال زابويلا من جمعية المساعدة المجتمعية، ممثلين عن "المواقع والخدمات لفائدة الأسر المنخفضة الدخل" (شمال غران، بيونس آيرس، الأرجنتين)؛

السيد دجدي أموندجي بييرو، رئيس بلدية أدمامي، والسيد كوليبالي سيدو، الأمين التنفيذي للجان الأحياء في أدمامي، ممثلين عن "التنظيم الناجح للتنمية المجتمعية" (أدمامي، أبيدجان، كوت ديفوار)؛

السيدة إيلا بهات، رئيسة والسيدة حنيفة بالوخ من مصرف رابطة التشغيل الذاتي للنساء، ممثلتين عن "منظمة للمساعدة الذاتية النسائية من أجل تخفيف الفقر في الهند"؛

السيد سعيد الفاسي، وزارة الإسكان، الحكومة المغربية، والسيد العواتيق، مدينة أغادير، ممثلين عن "تحسين المأوى" (أغادير، المغرب)؛

السيد غيريت بروكس، رئيس بلدية تلبورغ، والسيد فان غورب، إدرمان من أجل البيئة، مدينة تلبورغ، ممثلين عن "الإدارة الحضرية في تلبورغ" (تلبورغ، هولندا)؛

السيدة يولندا ريفيرا والسيد مايكل مينا، الرئيسان المشاركان والمسؤولان التنفيذيان الرئيسيان لرابطة بانانا كيلي، ممثلين عن "لا تهجر، حسن" (حي برونكس الجنوبي، مدينة نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية).

الاحتفال بالعقد الدولي للسكان الأصليين في العالم

٣٣ - وفي الجلسة العاشرة المعقودة في ١٠ حزيران/يونيه واحتفالاً بالعقد الدولي للسكان الأصليين في العالم استمع المؤتمر إلى بيانات ألقاها السيد إبراهيم فال، منسق العقد الدولي للسكان الأصليين في العالم والدكتور والي نداو، الأمين العام للمؤتمر. وأدلى ممثلو البرازيل وكندا وشيلي والدانمرك والصين والنرويج ببيانات.

- - - - -